

coll. F. GCP/PAP, 26. 175

PIO ESERCIZIO

IN ONORE

DI

SANTA FILOMENA

MARTIRE

SCRITTO

DAL

SAC. DR. LUD. MIFSUD TOMMASI.



MALTA

TIPOGRAFIA CUMBO

Con approvazione del Vescovo

1841.

AL

BETTORE E PARROCO PRESTANTISSIMO

• **DELLA SANTA MATRICE CHIESA**

•• **DEL ZEITUN**

DR. D. PAOLO ELLUL

DEL CULTO

DI SANTA FILOMENA MARTIRE

PROMOTORE ZELANTE

QUESTO PIO ESERCIZIO

UN DIVOTO BELLA SANTA

D. O. C.

L' Eccmo. e Rmo. Mons. Don Francesco Saverio Caruana Arcivescovo di Rodi e Vescovo di Malta concede l' Indulgenza di giorni 40 a chi reciterà divotamente questa Coronella sia in italiano sia in volgare maltese, ed altrettanti a chi reciterà l'inno sia in latino sia in maltese per decreto emanato il 4 agosto 1841.

F. X. CARUANA EPUS. MELITÆ.

SACRA NOVENA.

V. Deus in adjutorium etc.

I.

O Graziosa Vergine e Martire di G. C. **FILOMENA**, il cui nome misterioso **AMATA** significa, a te, che la Diletta sei di Dio e degli uomini, il tributo rendiamo del nostro ossequio. Deh! l'accogli, e' il tuo favore presso il sommo Dator di ogni bene impegna, perchè di esaudire ognor compiaciassi i voti, che a lui porgiamo. *Pat. Av. Gl.*

II.

O Nobile Vergine Filomena, tu la palma sei di Cades, che il turbine sprezzasti, onde si attentò opprimerli il paganesimo, mantenendoti sempre salda nella professione della Fede Cattolica, che disseminavi fra quelle tenebre. Deh! tu la costanza c' impetra nella santa fede, perchè questa in noi, e nelle nostre opere sempre pura ed immacolata risplenda. *Pat. Av. Gl.*

O Verginella Intrepida Filomena, cui scuotere mai non valse il terror dell'ingiusta persecuzione, tu a fronte del tiranno il nome e la divinità di G. C. confessasti apertamente. Deh! colle tue preci costanza c' impetra per vincere ogni umano riguardo nell' adempimento de' nostri religiosi doveri.--*Pat. Av. Gl.*

IV.

O Sposa Fedelissima di Gesù Filomena Santa, tu de' magnati, e del tiranno le lusinghe e le offerte, non men che le minaccie, ed i tormenti vincesti, che ad infievolir non giunsero la fiamma della divina carità, onde maravigliosamente ardevi. Deh! di siffatto amore colle tue preci fanne che arda il nostro pur troppo tepido cuore.

Pat. Av. Gl.

V.

O Pazientissima Filomena, tu in mente ognor volgendo le pene del tuo Diletto Gesù, imperturbabile vincesti il crudel martoro de' cruenti flagelli. Deh! colle tue preci c' impetra la grazia di mantener viva la memoria delle pene del nostro Redentore, perchè ci sia conforto in tutte le nostre afflizioni. *Pat. Av. Gl.*

VI.

Angelica Vergine Filomena, tu confinata nelle carceri meritasti di essere ricreata dagli Angioli, che scesero a medicar le tue piaghe. Deh! nelle infermità, e miserie a rinfrancar ne vieni i veri tuoi divoti, perchè senza tedio percorrano la via de' divini comandamenti.--*Pat. Av. Gl.*

VII.

Portentosa Vergine Filomena, tu dal Tiranno con un' ancora al collo nelle acque fatta sommergere, sulle acque prodigiosamente sostenuta; sana e salva alla riva giungesti. Deh! colle tue preci dalle acque amare ci libera delle contraddizioni, e dal naufragio lo scampo ottieni al bersagliato noechiero. *Pat. Av. Gl.*

VIII.

O Invitta Filomena, tu dopo aver coi prodigj, e colla costanza confuso il più fiero Tiranno, barbaramente decapitata; col capo ancor reciso, i nomi articolasti di Gesù, e di Maria. Deh! c' impetra che dopo aver trionfato de' nostri nemici, santamente le labbra chiudiamo coll' invocazione di nomi sì dolci, e preziosi. *Pat. Av. Gl.*

IX.

Inclita Vergine, e Martire Gloriosa Filomena, la di cui spoglia da' Cristiani sepolta, ai nostri di volle discoperta l' Altissimo, perchè le tue preziose reliquie fonte indeficiente divenissero di grazie, e di prodigj. Deh! seco noi i prodigj della tua potente intercessione rinnovella, finchè giulivi con esso te esultar possiamo nel beato Regno di Dio pei secoli de' secoli.

Pat. Av. Gl.

v. Ora pro nobis S. Filumena.

r. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

OREMUS

Deus, qui Virginem, et Martyrem Filumenam martyrio, et miraculis clarescere voluisti, præsta, quæsumus, ut Beatissimæ Virginis intercessione, et precibus S. Filumenæ præsentis, et futuræ capiamus gaudia vitæ. Per Christum ecc.



TIFHIR U TALB
LIL
S. FILOMENA M.

I.

• **FILOMENA**, li mabhuba
Jigi ifisser l' isem tighec,
Aun arana chif koddimech
Geina kalbna nifthu mighèc.

Chem imissec, chif jixraklec,
Gih u kima ilcoll natuc,
Dac l' irridu min ghand Alla
Takilghilna nitolbuc.

Pat. Av. Gl.

II.

Phala il palma min ta Cades,
Li mir-rujefen ma tibzax
Lacbar hazen tal Gentili
Bic ikarrak ma satax.

Int id-daul tal Fidi imkazza
Fost id-dlam phal xemx ureit,
Id-dlam icreh tal erruri
Deh! zomm b' talbec minna bgheit.

Pat. Av. Gl.

III.

Min ghair biza geua kalbec
 Li jigrilec mil aghàrr,
 Dhirt kauia f' die il Fidi,
 Li bid-dieher cont tistkàrr.

Sa biex phalec kalbenin
 Nidru insara ma nisthux;
 Akilghinna die il kaua,
 Li taghmilna ma nibzghux.

Pat. Av. Gl.

IV.

Ma sueux mighec lit-Tiranni,
 U ta Ruma lil cbarat
 La l'ughiedi, laz-zeghil,
 Lat-tehdid, lankas is-suat,

Li tafirdec min Gesù
 Ma setghic id-digna colha;
 X' rabta dina li misbehbal
 Rabta phala min iholla?

Pat. Av. Gl.

V.

Uakt li imdaura bil chefrin
 Geit imbicera bil hruxia;
 Ta Gesù zammeit kuddiemec
 Chem ghalic giarrab tbatia.

Dit-tbatia ta Gesù,
 Illi giarrab biex jifdina
 Ghanna phalec ahna inghozzu,
 Biex f'cul hemm ucoll tkauina.
Pat. Av. Gl.

VI.

Jec giò il calzri lizied uahxi
 Kalb il hdejed cont mahkura;
 L' Angli geu lilec ihennu,
 Ghala is-sema ruh mahtura,

Filomena, Anglu l'Alla,
 Deh! mal Angli Kaddisia
 Ersak inti biex thennina
 Chif tarana mahkurin,
Pat. Av. Gl.

VII.

Biex, jahasra fil kieh teghrek
 Geua l' ilma geit mixhuta
 B' ancra tkeila ma duar ghonkoc
 Mil chefrin lilec marbuta.

Isda chif b'ghageb mil lacbar
 Fuk il meug zammeit fil uicc ;
 Meut hec cherha bit-talb tighec
 Tibkax minna ma tbeghic.

Pat. Av. Gl.

VIII.

Collu kella Dioclezianu
 Mirbuh minnec bl' eghgiubiet ;
 Ried il ktih tar-ras min tighec :
 Hec mahsuda haitec ried.

Ecdachif b' rasec maktugha
 Bkait issieh : Gesù, Maria ;
 B' din is-seiha mixtekin
 Il meut taghna tcun moghnia.

Pat. Av. Gl.

IX.

Mil Insara migbur gismec,
 B'lacbar ghozza giè mitfun,
 Biex fi zmienna icolloc kima,
 U tal grazzi il ghain icun.

Xebba, u Martri min ta Cristu,
 Ghal imhabba l'inhobbuc,
 Min ta imhabtec l'eghgiubiet
 Maghna gedded nitolbuc.

Pat. Ave Gl.

—❁—

RESPONSORIUM.

Roma quos sedes Fidei parensque
 Jam tibi solvit, Philomena, honores;
 Nostra nec sacris Melite recusat
 Reddere votis.

Virgo, quæ Martyr generosa palmas
 Mille pro Christo moriens tulisti,
 Percipe alternis tua mira laudes
 Gesta canentum.

Salve, o dilecta, o nimium amata,
 Aureum lumen, fideique splendor
 Inclyta æternæ, Decus Angelorum,
 Filia lucis!

Virgo etc.

Quanta jam sanguis tuus ille, et ossa !
 Quanta patrarunt simulacra ! miris
 Insonat quivis ubicumque plenus
 Angulus orbis.

Virgo etc.

Gratias auges, famulis, piisque
 Sæpe tu clemens benefacta præstans;
 Criminis vindex meritas dedisti
 Solvere pœnas.

Virgo etc.

Quid ferox in Te valuit Tyrannus ?
 Respuit nequam : rabidus ferocit,
 Angeli illæsam a rigida repente
 Morte tuentur.

Virgo etc.

Plumbeæ cædunt scuticæ, flagellat
 Scorpio, cuspis lacerat, sagillis
 Icta agens nondum tria Iustra victrix
 Sidera scandis.

Virgo etc.

Sit decus Patri, Genitoque, Amori,
 Numini trino, Triadi verendæ,
 Quæ tuam claris, Philomena, nomen
 Implicat astris. Amen.



IR-RESPONSORIU

Migiub bil Malti.

Malta taghna, Filomena,
 Mac-ciahhdicx min dauc l' unuri,
 Illi Ruma, chif hi leuel;
 Setghet leuel lilec turi.

Deh! o Xbeiba u Martri imkadza,
 Li giarrabt lacbar mohkria,
 Ta kdusitec min fomna isma
 Li natuc xierka fohria.

Inselmulec, o Mahbuba,
 Min tal Fidi daul sabih,
 Id-daul tighec l' art uis-sema
 Ferhu, tghaxxku, thenneu bih.

Deh! o &c.

Id-dem tighec, u ir-reliqj
 Ghamlu uisk ighgiubiet:
 Ma bakax fein ma uaslux,
 Ghodda bihom l' art intliet.

Deh! o &c.

Illi takla, u tati il grazzi
 Ma hix hagia ghalic tkila,
 Helua uisk ma min iuegghec,
 Ma min hakku inti kalila.

Deh! o &c.

Int dhirt akua mit-Tirann,
 Li jarac halef mitmuma,
 Hu li fl' ilma xehtec teghrek,
 Nizlu l' Angli refghuc huma.

Deh! o &c.

Erbatax il sena chellec
 Mita imbicera u fl' art maktula;
 Ruhec taret ghala il Genna
 Min Jal gisem hec mahlula.

Deh! o &c.

Lil Missier flimechien ma l' Iben,
 Chif ucoll lil Imhabbithom
 Natu barca ghax gholleu
 Lil Kaddisa, li habbithom.

v. Ora pro nobis etc.

OREMUS--Deus qui etc.

